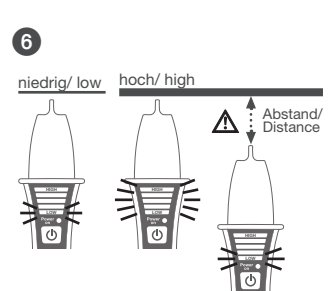
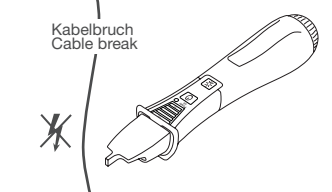
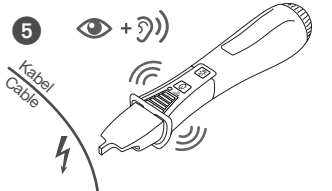
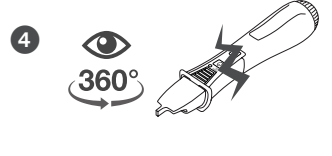
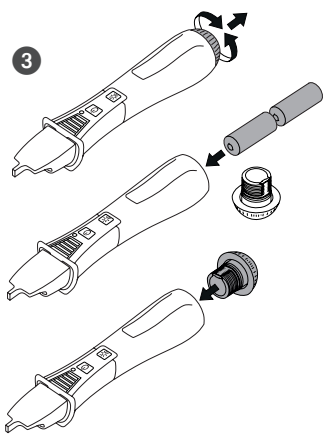
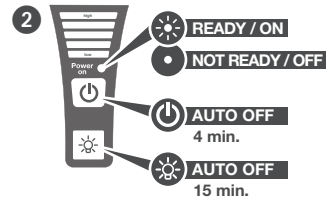
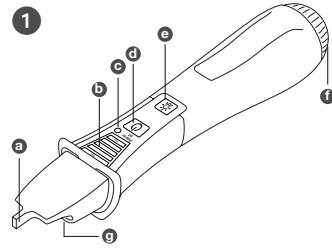


VoltDetector EX 12-1000 V



Safety Instructions

Type	Volt Detector EX 12-1000 V
Identification	IIG Ex ic op is IIC T4 Gc
Certificate No.	EPS 19 ATEX 1 223 X EPS 22 UKEX 1 333 X
Standards	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2012 EN 60079-28:2015

DE Reparaturen sind nicht zulässig! Beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen sind folgende Bedingungen zu beachten:

- Vor dem Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist die Funktion und die Unversehrtheit des Gehäuses zu überprüfen sowie, ob die richtigen Batterien eingesetzt sind.
- Betrieb nur an isolierten elektrischen Anlagen / Leitungen
- Maximale Nennspannung U = 400 V AC
- Betrieb nur mit Batterien PAIRDEER Type R03 (AAA)
- Batterien nur austauschen wenn keine explosionsfähige Atmosphäre vorliegt

EN Repairs are not permitted! The following conditions must be observed for use in potentially explosive atmospheres:

- Before use in potentially explosive atmospheres, check the function and integrity of the housing and whether the correct batteries have been inserted.
- Operation only on insulated electrical systems / cable
- Maximum rated voltage U = 400 V AC
- Operation only with batteries PAIRDEER Type R03 (AAA)
- Replace batteries only if there is no explosive atmosphere

FR Les réparations ne sont pas autorisées ! En cas d'utilisation dans des zones présentant des risques d'explosion, respecter les consignes suivantes :

- V Avant l'utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion, contrôler le fonctionnement et l'intégrité du boîtier et vérifier si des piles adaptées sont utilisées.
- Utiliser uniquement sur des installations / câbles électriques isolés(e)s
- Tension nominale maximale U = 400 V CA
- Fonctionnement uniquement avec des piles PAIRDEER type R03 (AAA)
- Ne remplacer les piles qu'en présence d'une atmosphère non explosive

NL Reparaties zijn niet toegestaan! Bij het gebruik in explosiegevaarlijke gebieden dienen de volgende voorwaarden in acht genomen te worden:

- vóór het gebruik in explosiegevaarlijke gebieden dient de functie en de intactheid van de behuizing gecontroleerd te worden en ook de juiste batterijen geplaatst zijn.
- Werking uitsluitend op geïsoleerde elektrische installaties / leidingen
- Maximale nominale spanning U = 400 V AC
- Werking uitsluitend met batterijen PAIRDEER type R03 (AAA)
- Batterijen uitsluitend vervangen, als er geen explosieve atmosfeer aanwezig is

ES ¡No se permite realizar reparaciones! En caso de utilización en zonas con riesgo de explosión, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- Antes de una utilización en zonas con riesgo de explosión, debe comprobarse la función y el perfecto estado de la carcasa, y que las pilas se encuentren correctamente colocadas.
- Empleo exclusivamente en instalaciones/ líneas eléctricas aisladas
- Tensión nominal máxima U = 400 V AC
- Empleo exclusivamente con pilas PAIRDEER tipo R03 (AAA)
- Reemplazar las pilas exclusivamente en una atmósfera sin riesgo de explosión

IT Non sono ammesse riparazioni! In caso di utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi, rispettare le seguenti condizioni:

- prima dell'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi occorre verificare il funzionamento e l'integrità dell'alloggiamento, e se sono inserite le batterie giuste.
- Utilizzare solo in impianti / cavi elettrici isolati
- Tensione nominale massima U = 400 V AC
- Utilizzare solo con batterie PAIRDEER Type R03 (AAA)
- Sostituire le batterie solo in assenza di atmosfera esplosiva

DA Reparationer er ikke tilladt! Ved anvendelse i explosionsfarlige områder skal følgende betingelser overholdes:

- For anvendelse i explosionsfarlige områder skal funktionen og husets tilstand kontrolleres samt, om der er sat de korrekte batterier
- Må kun anvendes på isolerede elektriske anlæg/ledninger
- Maksimal nominel spænding U = 400 V AC
- Må kun anvendes med batterierne PAIRDEER type R03 (AAA)
- Batterierne må kun skiftes, når der ikke findes nogen eksplosionsfarlig atmosfære

NO Reparasjon er ikke tillatt! Ved bruk i eksplosive omgivelser må følgende betingelser overholdes:

- Vfør bruk i eksplosive omgivelser må du kontrollere at huset er uskadd og fungerer som det skal, og at riktige batteri er satt inn.
- Skal bare brukes på isolerte elektriske anlegg/ledninger
- Maksimal merkespenning U = 400 V AC
- Skal bare brukes med PAIRDEER-batteri av typen R03 (AAA)
- Ikke bytt batteri i eksplosiv atmosfære

SV Reparationer är inte tillåtna! Vid användning i potentiellt explosiva miljöer måste följande beaktas:

- Innan användning i potentiellt explosiva miljöer måste man kontrollera att huset är intakt och fungerar korrekt, samt att rätt batterier används.
- Använd endast på isolerade elektriska anläggningar/ledningar
- Maximal märkspänning U = 400 V AC
- Använd endast med PAIRDEER-batterier typ R03 (AAA)
- Byt endast ut batterierna om det inte föreligger någon explosionsrisk

FI Korjaukset eivät ole sallittuja! Käytettäessä räjähdysalttiilla alueilla on noudatettava seuraavia ehtoja:

- Ennen käyttöä räjähdysalttiilla alueilla tarkistettava koteloon toiminta ja ehys ja että oikeat paristot asennettu.
- Käyttö vain eristetyissä sähköjärjestelmässä / -johtimissa
- Suurin nimellispännite U = 400 V AC
- Käyttö vain PAIRDEER R03 (AAA) -paristoilla
- Vaihda paristot vain, jos räjähdyskelpois-ta ilmakehää ei ole läsnä

PL Naprawy nie są dozwolone! W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy uwzględnić następujące wymagania:

- Przed zastosowaniem w obszarach zagrożonych wybuchem należy skontrolować działanie i integralność obudowy oraz sprawdzić, czy włożono właściwe baterie.
- Eksploatacja wyłączna przy izolowanych instalacjach/przewodach elektrycznych
- Maksymalne napięcie znamionowe U = 400 V AC
- Eksploatacja wyłączna z bateriami PAIRDEER typu R03 (AAA)
- Wymieniać baterie wyłącznie w atmosferze niezagrożonej wybuchem

CS Opravy nejsou přípustné! Při použití ve výbušných oblastech je nutno respektovat následující podmínky:

- Před použitím ve výbušných oblastech je nutno zkontrolovat funkci a neporušenost skříně a také to, zda jsou nasazeny správné baterie.
- Provoz pouze na izolovaných elektrických zařízeních/vedeních
- Maximální jmenovité napětí U = 400 V AC
- Provoz pouze s bateriemi PAIRDEER, typ R03 (AAA)
- Baterie vyměňovat pouze tehdy, pokud se nevyskytuje výbušná atmosféra.

RU Ремонт недопустим! При использовании во взрывоопасных зонах следует учитывать следующие условия:

- Перед использованием во взрывоопасных зонах необходимо проверить функциональную исправность и целостность корпуса, установку правильных батареек.
- Эксплуатация только на изолированных электрических установках/линиях
- Максимальное номинальное напряжение U = 400 В AC
- Эксплуатация только с батарейками PAIRDEER тип R03 (AAA)
- Замена батареек только во взрывобезопасной атмосфере

HU Javítások nem megengedettek! Robbanásveszélyes területeken való használat során a következő feltételeknek kell ügyelni:

- Robbanásveszélyes területeken való használat előtt ellenőrizni kell a ház működését és sérтелenségét, valamint azt, hogy megfelelő elemeket használának-e.
- Kizárólag szigetelt elektromos berendezéseken/vezetékeken üzemeltesse
- Maximális névleges feszültség U = 400 V AC
- Csak PAIRDEER R03 (AAA) típusú elemekkel üzemeltesse
- Az elemeket csak akkor cserélje, ha nem áll fenn robbanásveszélyes atmoszféra

DE Bedienungsanleitung

VoltDetector EX 12-1000 V
Der berührungslose Spannungsprüfer dient zur Erkennung elektrischer Wechselschleifen. Es kann Spannung an isolierten Kabeln festgestellt werden, z.B. um Kabelbrüche zu detektieren.

Sicherheitshinweise
AC > 50 V
DC > 120 V

Außerhalb dieser Spannungsgrenzen: lebensgefährlicher elektrischer Schlag bei Berührung.

- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung!
- Bei Änderungen am Spannungsprüfer ist die Betriebssicherheit nicht mehr gewährleistet. Nicht zerlegen.
- Testen Sie das Gerät vor und nach jedem Einsatz an einer bekannten Spannungsquelle.
- Nach ATEX Standard zertifiziert.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Spannung: 12-1.000 V AC
Frequenz: 40-500 Hz

- Der Spannungsprüfer darf ausschließlich von geschultem Fachpersonal verwendet werden.
- Der Spannungsprüfer darf nicht zum Nachweis von Spannungsfreiheit verwendet werden.
- Spannungsfreiheit darf nur mit einem zweipoligen Spannungsprüfer nach EN61243-3 nachgewiesen werden.
- Den Spannungsprüfer nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weitergeben.

- Bedienelemente**
 - 1 Testspitze
 - 2 LED-Anzeige
 - 3 Anzeige Betriebsbereitschaft
 - 4 Ein-/Aus Taste „Power“
 - 5 Ein-/Aus Taste „Taschenlampe“
 - 6 Verschlusskappe
 - 7 Taschenlampe
- Indikation & Automatisches Ausschalten**
- Batterie einsetzen/ wechseln**
Batterytype: 2x 1,5 V AAA
Niedriger Batteriezustand: blinken der LED „Anzeige Betriebsbereitschaft“
- Gerät vorbereiten**
Regelmäßig die technische Sicherheit des Spannungsprüfers überprüfen (z.B. auf Beschädigung des Gehäuses oder Deformierung).

Hinweis: Beim Einschalten leuchten alle LEDs kurz auf.

- Spannung prüfen**
Visuelles und akustisches Prüfsignal
- Anzeige (nur Referenz)**
Feldstärke ist abhängig von:
 - anliegender Spannung
 - Abstand zur Spannungsquelle
- Stumm-Modus**

Technische Daten	
Schutzart	IP67
Temperaturbereich	-20 °C – +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	< 80% rF
Abmessungen (LxBxH)	150x28x28,5 mm
Sicherheit geprüft nach	EN 61010-1:2010
Gewicht (ohne / mit Batterie)	40 g / 50 g

Reinigung

- Spannungsprüfer zur Reinigung ausschalten.
- Spannungsprüfer mit feuchtem Tuch reinigen – Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.
- Vor nächstem Einsatz gründlich trocken lassen.

Entsorgung

- Spannungsprüfer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- Leere Batterien müssen getrennt vom Produkt ordnungsgemäß entsorgt werden.

- Vorsicht, gefährliche Spannung. Gefahr des elektrischen Schlags und Beeinträchtigung der elektrischen Sicherheit des Spannungsprüfers.
- Achtung! Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten.
- Durchgängige doppelte oder verstärkte Isolierung nach Kategorie II DIN EN 61140. Schutz gegen elektrischen Schlag.
- Erfüllt europäische Vorgaben.
- Erfüllt europäische Vorgaben.
- Canadian Standards Association (NRTL/C)
- Erfüllt zutreffende australische Vorgaben.
- Der Spannungsprüfer erfüllt die WEEE-Richtlinie (2012 / 19 / EU).

CAT IV 1000 V
Der Spannungsprüfer dient Messungen an der Quelle von Niederspannungsinstallations (d.h. elektrische Messgeräte und Messungen an Zählern, Überstromschutzgeräten und Rundsteuergeräten).

IIG Ex ic op is IIC T4 Gc

EN Operating instructions

VoltDetector EX 12-1000 V
This contactless voltage tester is used to test alternating electric fields. It can detect voltages in insulated cables, e.g. spot cable breaks.

Safety instructions
AC > 50 V
DC > 120 V

Above these voltage limits: life-threatening electric shock if touched.

- The warranty is voided in the event of injury or damage to property caused due to non-compliance with these operating instructions. The manufacturer accepts no liability for consequential damage.
- Operational safety is no longer guaranteed if the voltage tester has been modified in any way. Do not disassemble.
- Test the device on a known voltage source before and after you use it.
- Certified as per the ATEX standard.

Proper use
Voltage: 12-1000 V AC
Frequency: 40-500 Hz

- Only trained technical staff may use the voltage tester.
- The voltage tester must not be used to verify that there is no live current.
- You may only use a two-pole voltage tester as per EN61243-3 to verify that there is no live current.
- You must pass on the operating instructions as well if you give voltage tester to a third party.

- Operational control**
 - 1 Testing tip
 - 2 LED indicator
 - 3 Ready-to-use indicator
 - 4 Power on/off button
 - 5 Flashlight on/off switch
 - 6 End cap
 - 7 Torch
- Indication & automatic switch-off**
- Fitting/replacing the battery**
Battery type: 2x 1.5 V AAA
Low battery: the ready-to-use indicator LED flashes
- Preparing the device**
Check the voltage tester is safe and intact on a regular basis (e.g. examine for damage to the housing or deformation).

Note: All LEDs light up briefly when device is switched on.

- Checking the voltage**
Visual and audible testing signal
- Indicator (reference only)**
Field force depends on:
 - connected voltage
 - Distance from power source
- Mute mode**

Technical specifications	
Protection class	IP67
Temperature range	-20 °C – +40 °C
Relative humidity	< 80% rF
Dimensions (LxWxH)	150x28x28,5 mm
Safety tested as per	EN 61010-1:2010
Weight (without / with battery)	40 g / 50 g

Cleaning

- Switch off voltage tester before cleaning.
- Clean voltage tester with a damp cloth - do not use any scouring or solvents.
- Dry thoroughly before using again.

Disposal

- Dispose of the voltage tester as per the applicable statutory regulations.
- You must dispose of empty batteries properly and separately from the product.

- Warning: dangerous voltage, risk of electric shock and impact on the voltage tester's safety.
- Important! Observe the indications in the operating instructions.
- Uninterrupted double or reinforce insulation as per Category II EN 61140. Protection against electric shock.
- Complies with European specifications.
- Complies with European specifications.
- Canadian Standards Association (NRTL/C)
- Complies with applicable Australian regulations.
- The voltage tester meets WEEE Directive (2012/19/EU).

CAT IV 1000 V
The voltage tester is used to measure the source in low-voltage installations (i.e. electrical measuring devices and measurements on counters, overcurrent protection devices and load management devices).

IIG Ex ic op is IIC T4 Gc

FR Mode d'emploi

VoltDetector EX 12-1000 V
Le détecteur de tension sans contact est utilisé pour tester les champs électriques alternatifs. La tension peut être détectée sur des câbles isolés, par ex. pour détecter des ruptures de câble.

Consignes de sécurité
AC > 50 V
DC > 120 V

En dehors de ces limites de tension : risque de choc électrique en cas de contact

- En cas de dommages matériels ou corporels causés par le non-respect de ce mode d'emploi, le droit à la garantie / la garantie expiré ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
- Si des modifications sont apportées au détecteur de tension, la sécurité de fonctionnement ne peut plus être garantie. Ne pas démonter.
- Testez l'appareil avant et après chaque utilisation en utilisant une source de tension connue.
- Certifié selon la norme ATEX

Utilisation conforme
Tension : 12-1.000 V AC
Fréquence : 40-500 Hz

- Le détecteur de tension ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et spécialisé.
- Le détecteur de tension ne doit pas être utilisé pour prouver l'absence de tension.
- L'absence de tension ne peut être démontrée qu'avec un détecteur de tension bipolaire conforme à la norme EN61243-3.
- Ne transmettez le détecteur de tension à des tiers qu'avec le mode d'emploi.

- Éléments de commande**
 - 1 Pointe de test
 - 2 Indicateur LED
 - 3 Afficheur état de service
 - 4 Touche Marche/Arrêt « Power »
 - 5 Touche Marche/Arrêt « lampe de poche »
 - 6 Capuchon
 - 7 Lampe de poche
- Indication & désactivation automatique**
- Insertion / remplacement des piles**
Type de pile : 2x 1,5 V AAA
Piles faiblement chargées : la LED « Etat de service » clignote
- Préparation de l'appareil**
Contrôler régulièrement la sécurité technique du détecteur de tension (par ex. endommagement ou déformation du boîtier)

Remarque : lors de la mise sous tension, toutes les LED s'allument brièvement.

- Détection de la tension**
Signal test visuel et acoustique
- Affichage (référence uniquement)**
La puissance du champ dépend de :
 - la tension présente
 - la distance de la source de tension
- Mode silencieux**

Caractéristiques techniques	
Degré de protection	IP67
Plage de températures	-20 °C – +40 °C
Humidité relative	< 80 % h.r.
Dimensions (L x l x h)	150x28x28,5 mm
Sécurité contrôlée selon	EN61010-1:2010
Poids (avec / sans pile)	40 g / 50 g

Nettoyage

- Éteindre le détecteur de tension pour le nettoyer
- Nettoyer le détecteur de tension avec un chiffon humide – Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants
- Laisser sécher complètement avant la prochaine utilisation

Élimination

- Éliminer le détecteur de tension conformément aux dispositions légales en vigueur
- Éliminer les piles usées séparément et de manière appropriée.

- Attention, tension dangereuse, risque de choc électrique et de défaillance de la sécurité électrique du détecteur de tension.
- Attention ! Respecter les consignes du mode d'emploi.
- Isolation continue double ou renforcée selon la catégorie II DIN EN 61140. Protection contre les chocs électriques.
- Conforme aux exigences européennes.
- Conforme aux exigences européennes.
- Canadian Standards Association (NRTL/C)
- Conforme aux exigences australiennes applicables.
- Le détecteur de tension est conforme à la directive DEEE (2012 / 19 / UE)

CAT IV 1000 V
Le détecteur de tension est utilisé pour les mesures à la source des installations basse tension (c.-à-d. les instruments de mesure électriques et les mesures sur les compteurs, les dispositifs de protection contre les surintensités et les dispositifs de télécommande centralisés)

IIG Ex ic op is IIC T4 Gc

NL Bedieningshandleiding

VoltDetector EX 12-1000 V
De contactloze spanningszoeker is bedoeld voor het testen van elektrische velden. Hiermee kan de aanwezigheid van spanning worden vastgesteld in geïsoleerde kabels, bv. om kabelbreuken te detecteren.

Veiligheidsaanwijzingen
AC > 50 V
DC > 120 V

Buiten deze spanninggrenzen: levensgevaarlijke elektrische schok bij contact

- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard of garantie verleend voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding! De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
- Bij wijzigingen aan de spanningszoeker is de bedrijfszekerheid niet langer gegarandeerd. Niet demonteren.
- Test het apparaat voor en na elk gebruik op een bekende spanningsbron.
- ATEX-gecertificeerd

Bedoeld gebruik
Spanning: 12-1.000 V AC
Frequentie: 40-500 Hz

- De spanningszoeker mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleid personeel.
- De spanningszoeker mag niet worden gebruikt om de spanningsloze toestand vast te stellen
- De spanningsloze toestand mag uitsluitend worden aangeetoend met een tweepoolige spanningszoeker conform EN61243-3.
- Geef de spanningszoeker uitsluitend samen met de bedieningshandleiding door aan derden.

- Bedieningselementen**
 - 1 Testpunt
 - 2 LED-weergave
 - 3 Bedrijfsweergave
 - 4 Aan-/uit-knop "Power"
 - 5 Aan-/uit-knop "Zaklamp"
 - 6 Sluittap
 - 7 Zaklamp
- Indicatie & automatisch uitschakelen**
- Batterijen aanbrengen/ vervangen**
Type batterij: 2x 1,5 V AAA
Legge batterijen: knippen van de LED "Bedrijfsweergave"
- Apparaat voorbereiden**
Controleer regelmatig of de spanningszoeker nu technisch veilig is (en bv. geen beschadigingen van de behuizing of vervormingen vertoont)

Aanwijzing: Bij het inschakelen lichten alle LED's kort op.

- Spanning controleren**
Visueel testsignaal
- Weergave (uitsluitend ter referentie)**
Veldsterkte is afhankelijk van:
 - de aanwezige spanning
 - de afstand tot de spanningsbron
- Stille stand**

Technische gegevens	
Beschermingsklasse	IP67
Temperatuurbereik	-20 °C – +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	< 80% RV
Afmetingen (l x b x h)	150x28x28,5 mm
Veiligheid getest conform	EN 61010-1:2010
Gewicht (zonder / met batterij)	40 g / 50 g

Reiniging

- Spanningszoeker voor de reiniging uitschakelen
- Reinig de spanningszoeker met een vochtige doek - gebruik geen schuur- of oplosmiddelen
- Laat de spanningszoeker voor het volgende gebruik goed drogen

Afvoer

- Voer de spanningszoeker af conform de geldende wettelijke voorschriften
- Legge batterijen moeten gescheiden van het product conform de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

- Voorzichtig, gevaarlijke spanning. Risico op een elektrische schok en vermindering van de elektrische veiligheid van de spanningszoeker.
- Let op! Neem de aanwijzingen in de bedieningshandleiding in acht.
- Dubbel geïsoleerd en/of versterkte isolatie conform klasse II van EN 61140. Bescherming tegen een elektrische schok.
- Voldoet aan Europese eisen.
- Voldoet aan Europese eisen.
- Canadian Standards Association (NRTL/C)
- Voldoet aan van toepassing zijnde Australische eisen.
- De spanningszoeker voldoet aan de WEEE-richtlijn (2012/19/UE)

CAT IV 1000 V
De spanningszoeker is bedoeld voor metingen aan de inkomende voeding van laagspanningsinstallaties (d.w.z. elektrische meetapparatuur en metingen aan elektriciteitsmeters, zekeringautomaten en rimpelspanningsontvangers)

IIG Ex ic op is IIC T4 Gc

ES Manual de instrucciones

VoltDetector EX 12-1000 V
El comprobador de tensión sin contacto sirve para comprobar campos eléctricos. Puede determinarse si hay tensión en cables aislados, p. ej. para detectar posibles roturas de cables.

Indicaciones de seguridad
CA > 50 V
CC > 120 V

Fuera de estos límites de tensión: descarga eléctrica mortal en caso de contacto

- En caso de daños materiales o personales que sean causados por la inobservancia de este manual de instrucciones, se extinguirá la garantía. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- En caso de realización de modificaciones en el comprobador de tensión, ya no estará garantizada la seguridad de funcionamiento. No desmonte el dispositivo.
- Compruebe el dispositivo antes y después de cada uso en una fuente de tensión conocida.
- Certificado conforme al estándar ATEX

Uso conforme a lo previsto
Tensión: 12-1.000 V AC
Frecuencia: 40-500 Hz

- El comprobador de tensión solo debe utilizarse por personal especializado formado.
- El comprobador de tensión no debe utilizarse para demostrar la ausencia de tensión.
- La ausencia de tensión solo debe demostrarse con un comprobador de tensión bipolar conforme a la norma EN61243-3.
- El comprobador de tensión solo debe entregarse a terceras personas acompañado del manual de instrucciones.

- Elementos de mando**
 - 1 Punta de comprobación
 - 2 Indicación LED
 - 3 Indicación de disponibilidad de funcionamiento
 - 4 Tecla de conexión/desconexión "Encendido"
 - 5 Tecla de conexión/desconexión de la "Linterna"
 - 6 Tapa de cierre
 - 7 Linterna
- Indicación y desconexión automática**
- Inserción/sustitución de las pilas**
Tipo de pila: 2x 1,5 V AAA
Estado de carga bajo de la pila: el LED de la "Indicación de disponibilidad de funcionamiento" parpadeará
- Preparación del dispositivo**
Compruebe periódicamente la seguridad técnica del comprobador de tensión (p. ej. la presencia de daños en la carcasa o de deformaciones)

Nota: Con el encendido se iluminan brevemente todos los LED.

- Comprobación de la tensión**
Señal de comprobación visual y acústica
- Indicación (solo referencia)**
La intensidad de campo depende de:
 - Tensión existente
 - Distancia a la fuente de tensión
- Modo silencioso**

Datos técnicos	
Tipo de protección	IP67
Rango de temperatura	-20 °C – +40 °C
Humedad relativa del aire dad relativa	< 80% de humedad
Dimensiones (L x A x An)	150x28x28,5 mm
Seguridad comprobada según	EN610

IT Istruzioni per l'uso

VoItDetector EX 12-1000 V
Il cercafase senza contatto serve a testare campi elettrici variabili. Si possono rilevare tensioni su cavi isolati, ad esempio per individuare rotture di cavi.

Avvertenze di sicurezza
AC > 50 V
DC > 120 V

All'esterno di questi limiti di tensione: folgorazione elettrica letale in caso di contatto

- La garanzia legale/commerciale è nulla per i danni alle cose/le lesioni alle persone dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso! Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni collaterali!
- Se il cercafase viene modificato, la sua sicurezza operativa non è più garantita. Non disassemblare.
- Prima e dopo ogni impiego testare l'apparecchio con una sorgente di tensione nota.
- Certificato secondo lo standard ATEX

Uso previsto
Tensione: 12-1.000 V AC
Frequenza: 40-500 Hz

- Il cercafase deve essere utilizzato esclusivamente da personale tecnico qualificato.
- Il cercafase non deve essere utilizzato per provare l'assenza di tensione.
- L'assenza di tensione deve essere provata solo con un cercafase bipolare secondo EN1243-3.
- Consegnare il cercafase a terzi solo insieme alle sue istruzioni per l'uso.

- Elementi di comando**
 - Punta di test
 - Indicatore a LED
 - Indicatore di stand-by
 - Pulsante On/Off "Power"
 - Pulsante On/Off "Lampada tascabile"
 - Capuccio
 - Lampada tascabile

- Indicazione e spegnimento automatico**
- Applicazione / sostituzione delle pile**
Tipo di pila: 2 x 1,5 V AAA
Basso livello di carica delle pile: lampeggio del LED „Indicatore di stand-by“

- Preparazione dell'apparecchio**
Verificare ad intervalli regolari la sicurezza tecnica del cercafase (ad esempio l'integrità e l'assenza di deformazioni dell'alloggiamento)
- Avviso: all'accensione tutti i LED si accendono brevemente.**

- Controllo della tensione**
Segnale di prova visivo e acustico

- Indicazione (solo riferimento)**
L'intensità del campo dipende da:
 - Tensione applicata
 - Distanza dalla sorgente di tensione

- Modalità mute**

Dati tecnici	
Tipo di protezione	IP67
Campo di temperatura	-20° C ... +40° C
Umidità relativa dell'aria	< 80% rF
Dimensioni (L x P x H)	150x28x28,5 mm
Sicurezza controllata secondo	EN61010-1:2010
Peso (senza / con la pila)	40 g / 50 g

- Pulizia**
 - Prima di pulirlo, spegnere il cercafase
 - Pulire il cercafase con un panno umido - non utilizzare sostanze abrasive o solventi
 - Prima di riutilizzarlo, farlo asciugare completamente

- Smaltimento**
 - Smaltire il cercafase osservando le norme di legge in materia
 - Le pile scariche devono essere smaltite correttamente e separatamente dal prodotto.

	Attenzione: tensione pericolosa! Pericolo di folgorazione elettrica e di compromissione della sicurezza elettrica del cercafase.
	Attenzione! Attenersi alle avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso.
	Isolamento continuo doppio o rinforzato secondo la categoria II DIN EN 61140. Protezione contro la folgorazione elettrica.
	È conforme alla normativa europea.
	È conforme alla normativa del Regno Unito.
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	È conforme alla normativa australiana pertinente.
	Il cercafase è conforme alla direttiva WEEE (2012 / 19 / UE)
	Il cercafase serve a misurare alla sorgente impianti a bassa tensione (strumenti di misura elettrici e misurazioni su contatori, dispositivi di protezione dalle sovracorrenti e dispositivi di gestione dei carichi)
	IIIG Ex ic op is IIC T4 Gc

DA Brugsanvisning

VoItDetector EX 12-1000 V
Den berøringsfri spændingstester anvendes til testing af vekselstrømfelt. Man kan fastslå spænding på isolerede kabler, f.eks. for å detektore kabelbrud.

Sikkerhedsanvisninger
AC > 50 V
DC > 120 V

Uden for disse spændingsgrænser: livsfarlig elektrisk stød ved berøring

- Ved materiale og personskader, som opstår på grund af tilstedeværelse af den brugsanvisning, bortfaldet hæftelse/garantien! Producenten hæfter ikke for følgeskader!
- Ved ændringer på spændingstesteren kan driftssikkerheden ikke længere garanteres. Må ikke adskilles.
- Test apparatet på en kendt spændingskilde før og efter anvendelse.
- Certificeret iht. ATEX-standarden

Formålsbestemt anvendelse
Spænding: 12-1.000 V AC
Frekvens: 40-500 Hz

- Spændingstesteren må kun anvendes af uddannet fagpersonale.
- Spændingstesteren må ikke anvendes til at påvise spændingsfrihed.
- Spændingsfrihed må kun påvises med en topolet spændingstester iht. EN61243-3.
- Spændingstesteren må kun videregives til tredjepart sammen med brugsanvisningen.

- Betjeningselementer**
 - Testspidsér
 - LED-display
 - Indikator Klar til drift
 - Tænd/sluk-knap "Power"
 - Tænd/sluk-knap "Lommelygte"
 - Kappe
 - Lommelygt
- Indikasjon og automatisk slukning**
- Isætning/udskiftning af batterier**
Batteritype: 2x 1,5 V AAA
Lav batteristand: LED'en „Indikator Klar til drift“ blinker
- Forberedelse af apparatet**
Kontroller regelmæssig spændingstesterens tekniske sikkerhed (f.eks. for skader på huset eller for deformation)

- Test af spænding**
Visuelt og akustisk testsignal
- Visning (kun reference)**
Feltstyrken afhænger af:
 - Føreliggende spænding
 - Åvstand til spændingskilde
- Lydlos tilstand**

- Indikasjon og automatisk slukning**
Batteritype: 2x 1,5 V AAA
Lav batteristand: LED'en „Indikator Klar til drift“ blinker
- Forberedelse af apparatet**
Kontroller spenningstesterens tekniske sikkerhet regelmessig (f.eks. defor-mering eller skader på huset)

Tekniske data	
Kapslingsklasse	IP67
Temperaturområde	-20 °C – +40 °C
Relativ luftfugtighed	< 80% rF
Mål (L x B x H)	150 x 28 x 28,5 mm
Sikkerhedstestet iht.	EN61010-1:2010
Vægt (uden/med batteri)	40 g / 50 g

- Rengøring**
 - Sluk spændingstesteren, når den skal rengøres
 - Rengør spændingstesteren med en fugtig klud - anvend aldrig skure- eller opløsningsmidler
 - Lad apparatet tørre grundigt før næste brug

- Bortskaffelse**
 - Bortskaf spændingstesteren iht. gældende lovbestemmelser
 - Tomme batterier skal tages ud af apparatet og bortskaffes separat på korrekt vis.

- Smaltimento**
 - Smaltire il cercafase osservando le norme di legge in materia
 - Le pile scariche devono essere smaltite correttamente e separatamente dal prodotto.

	Forsigtig: Farlig spænding, fare for elektrisk stød og påvækn på spændingstesterens elektriske sikkerhed.
	OBS! Overhold anvisningerne i brugsanvisningen.
	Gennemgående dobbelt eller forstærket isolering iht. kategori II DIN EN 61140. Beskyttelse mod elektrisk stød.
	Opfylder EU-bestemmelser.
	Opfylder UK-kravene.
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Opfylder gældende australske foreskrifter.
	Spændingstesteren opfylder WEEE-direktivet (2012/19/UE)
	Spændingstesteren anvendes til målinger på kilden for lavspændingsinstallationer (dvs. elektriske måleapparater og målinger på målere, overstrømsstyringer og trådløse betjeningsapparater)
	IIIG Ex ic op is IIC T4 Gc

NO Bruksanvisning

VoItDetector EX 12-1000 V
Den berøringsfrie spenningsprovaren brukes til testing av vekselstrømfelt. Man kan fastslå spenning på isolerte kabler, f.eks. for å detektore kabelbrudd.

Sikkerheitshinweise
AC > 50 V
DC > 120 V

Utánfor dessa spenningsgrænser: livsfarlig elektrisk stød ved berøring

- Garantien mister sin gyldighet i forbindelse med at det har oppstått personskader som orsakas av att den bruksanvisningen ikke ble fulgt! Producenten overtar intet ansvar for følgeskader!
- Driftsikkerheten är inte längre garanterad om det görs ändringar på spänningsprovaren. Plocka inte isär den.
- Testa instrumentet på en känd spänningskälla före och efter varje användningstillfälle.
- Certifierad enligt ATEX-standard

Riktig bruk
Spénning: 12-1000 V AC
Frekvens: 40-500 Hz

- Spénningstesteren skal utelukkende brukes av opplært fagperson.
- Spénningstesteren skal ikke brukes for å bekrefte spenningslos tilstand.
- Spénningslos tilstand skal bare bekrefte med en topolet spenningsstester ifølge EN 61243-3.
- Spénningstesteren skal kun gis videre til tredjeperson sammen med bruksanvisningen.

- Betjenings-elementer**
 - Testspiss
 - LED-indikator
 - Driftsklar-indikator
 - På-/Av-tast "Power"
 - På-/Av-tast "Lommelykt"
 - Hette
 - Lommelykt
- Indikasjon og automatisk utkobling**
- Sette i / skifte batterier**
Batterityp: 2x 1,5 V AAA
Låg batterinivå: LED „Indikering redo-läge“ blinker
- Klargjøre apparatet**
Kontroller spenningsstesterens tekniske sikkerhet regelmessig (f.eks. defor-mering eller skader på huset)

- Testa spénning**
Visuelt og akustisk testsignal
- Visning (kun refererende)**
Feltstyrken er avhengig av:
 - tilkoblet spénning
 - Åvstand til spenningskälla
- Stum-modus**

- Indikasjon og automatisk avstängning**
Batterityp: 2x 1,5 V AAA
Låg batterinivå: LED „Indikering redo-läge“ blinker
- Förbered instrumentet**
Kontroller regelbundet spénningprovarens tekniska säkerhet (t.ex. med avseende på skador på höljét eller deformation)

Tekniske data	
Kapselklasse	IP67
Temperaturområde	-20 °C – +40 °C
Relativ luftfugtighed	< 80 % rF
Mål (L x B x H)	150 x 28 x 28,5 mm
Sikkerhetstestet ifølge	EN 61010-1:2010
Vekt (uten/med batteri)	40 g / 50 g

- Rengjøring**
 - Slå spénningstesteren av for rengjøring
 - Rengjør spenningsprovaren med en fuktig klut - ikke bruk skure- eller løsemidler
 - La den tørke grundig for neste gangs bruk

- Avfallsbehandling**
 - Kast spénningstesteren i samsvar med gjeldende, lovsatte bestemmelser
 - Tomme batterier må kastes på forsvarlig måte, adskilt fra produktet.

- Smaltimento**
 - Smaltire il cercafase osservando le norme di legge in materia
 - Le pile scariche devono essere smaltite correttamente e separatamente dal prodotto.

	Var försiktig, farlig spänning, risk för elektrisk stöt och påverkan på spänningstesterens elsäkerhet.
	OBS! Ta hensyn till instruksjonene i bruksanvisningen.
	Gjennomgående dobbel eller forstærkt isolering iht. kategori II DIN EN 61140. Skydd mot elektrisk stöt.
	Oppfylder EU-bestemmelser.
	Oppfylder UK-bestemmelser.
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Oppfylder aktuelle, australske bestemmelser.
	Spenningsprovaren oppfylder WEEE-direktiv (2012/19/UE)
	Spenningsstesteren brukes til måling på kilden for lavspenningsinstallasjoner (dvs. elektriske måleinstrumenter og målinger på tellere, apparater for overstrømsvern og runderstyring)
	IIIG Ex ic op is IIC T4 Gc

SV Instruktionsmanual

VoItDetector EX 12-1000 V
Den berøringsfria spänningsprovaren används för att testa elektriska växelått. Man kan fastslå spänning på isolerade kablar kan fastställas, t.ex. för att identifiera kabelbrutt.

Säkerhetsanvisningar
AC > 50 V
DC > 120 V

Utánfor dessa spenningsgrænser: livsfarlig elektrisk stød ved berøring

- Garanti og servicanspråk förloras vid materiella skador eller personskador som orsakas av att den instruktionsmanualen inte beaktas! Tillverkaren övertar inget ansvar för följdskador!
- Driftsikkerheten är inte längre garanterad om det görs ändringar på spänningsprovaren. Plocka inte isär den.
- Testa instrumentet på en känd spänningskälla före och efter varje användningstillfälle.
- Certifierad enligt ATEX-standard

Avsedd användning
Spänning: 12-1.000 V AC
Frekvens: 40-500 Hz

- Spänningprovaren får bara användas av utbildad specialpersonal.
- Spänningprovaren får inte användas för att styrka spänningsfrihet.
- Spänningsfrihet får bara styrkas med en tvåpolig spänningssprovare enligt SS-EN61243-3.
- Överlämna bara spänningprovaren tillsammans med instruktionsmanualen till utomstående.

- Manöverelement**
 - Testspets
 - LED-indikering
 - Indikering redo-läge
 - På-/Av-knapp "Power"
 - På-/Av-knapp "Ficklampa"
 - Lock
 - Ficklampa
- Indikation & automatisk avstängning**
- Sätta in/byta batterier**
Batterityp: 2x 1,5 V AAA
Låg batterinivå: LED „Indikering redo-läge“ blinkar
- Förbered instrumentet**
Kontroller regelbundet spänningprovarens tekniska säkerhet (t.ex. med avseende på skador på höljét eller deformation)

- Testa spänning**
Visuelt og akustisk testsignal
- Indikering (endast referens)**
Fältstyrka styrs av:
 - anliggande spänning
 - Åvstånd till spänningsskälla
- Stum-läge**

- Indikasjon og automatisk avstängning**
Batterityp: 2x 1,5 V AAA
Låg batterinivå: LED „Indikering redo-läge“ blinkar
- Förbered instrumentet**
Kontroller regelbundet spänningprovarens tekniska säkerhet (t.ex. med avseende på skador på höljét eller deformation)

Tekniske data	
Kapslingsklass	IP67
Temperaturområde	-20 °C – +40 °C
Relativ luftfugtighed	< 80 % rF
Mått (L x B x H)	150 x 28 x 28,5 mm
Säkerhet testad enligt	EN61010-1:2010
Vikt (utan/med batteri)	40 g / 50 g

- Rengöring**
 - Stäng av spänningprovaren när den ska rengöras
 - Rengör spänningprovaren med en fuktig trasa - använd inga skur- eller lösningsmedel
 - Låt torka ordentligt före nästa användning

- Kassera**
 - Kassera spänningprovaren enligt de gällande, lagstadgade bestämmelserna
 - Tomma batterier måste tas ut ur produkten och kasseras på rätt sätt.

- Smaltimento**
 - Smaltire il cercafase osservando le norme di legge in materia
 - Le pile scariche devono essere smaltite correttamente e separatamente dal prodotto.

	Var försiktig, farlig spänning, risk för elektrisk stöt och påverkan på spänningstesterens elsäkerhet.
	OBS! Följ instruksjonerna i instruktionsmanualen.
	Genomgående dubbel eller förstärkt isolering enligt kategori II DIN EN 61140. Skydd mot elektrisk stöt.
	Täyttää EU-vaatimukset.
	Uppfyller UK-föreskrifter.
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Uppfyller tillämpliga australiska föreskrifter.
	Täyttää vastaavat australialaiset vaatimukset.
	Jännitesteri on EU:n WEEE-direktiivin (2012/19/UE) mukainen
	Jännitesteri sopii käytettäväksi pienänteenauksen jännitelähteiden mittaamiseen (esim. sähköiset mittauslaitteet, sähkömittarit, viivitusajousojalaitteet ja kauko-ohjauksilaitteet)
	IIIG Ex ic op is IIC T4 Gc

FI Käyttöohje

VoItDetector EX 12-1000 V
Kosketukseton jännitesteri sopii sähkökenttien paikantamiseen. Laitetta käytetään jännitteiden havaitsemiseen eristetyillä sähköisillä esimerkiksi kaapelimurtumien löytämiseksi.

Turvaohjeet
AC > 50 V
DC > 120 V

Käyttö jännitetojusten ulkopuolella: hengenvaarallisen sähköiskun vaara kosketuksessa

- Aineelliset vahingot ja henkilövahingot, jotka johtuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä eivät luokeudu tuotekun/ takuun piiriin. Valmistaja ei ole vastuussa välillisesti aiheutuvista vahingoista!
- Kaikki jännitesterin tehty muutokset mitätöivät sen toimintavarmuuden. Älä aava tuotetta.
- Kokeile laitetta tuuttua jännitelähteeseen aina ennen jokaista käyttökertaa ja sen jälkeen.
- Sertifioitu ATEX-laitedirektiivin mukaisesti

Normaali käyttö
Jännite: 12-1.000 V AC
Czestotliwość: 40-500 Hz

- Vain koulutetut ammattihenkilöt saavat käyttää jännitesteriä.
- Jännitesteriä ei saa käyttää jännitteettömyyden toteamiseen.
- Jännitteettömyyden saa todeta vain kaksinapaisella EN61243-3 standardin mukaisella jännitesterillä.
- Jännitesteriä tulee antaa kolmannelle osapuolelle aina yhdessä käyttöohjeen kanssa.

- Laitteen osat**
 - testauskätki
 - LED-näyttö
 - käyttövalmiuden ilmaisin
 - Power-virtapainike
 - Taskulampun virtapainike
 - Suojakansi
 - Taskulamppu
- Ilmaisain ja automaattinen sammuminen**
- Paristojen asentaminen/vaihto**
Paristotyyppi: 2x 1,5 V AAA
Alhainen paristojen varaustaso: käyttövalmiuden ilmaisimessa vilkkuu LED-valo
- Laitteen ylläpito**
Tarkista jännitesterin tekninen turvallisuus säännöllisesti (esimerkiksi kotolon vahingottominen tai muodon muuttuminen)

- Testa spänning**
Visuelt og akustisk testsignal
- Indikering (endast referens)**
Fältstyrka styrs av:
 - anliggande spänning
 - Åvstånd till spänningsskälla
- Stum-läge**

- Indikasjon og automatisk avstängning**
Batterityp: 2x 1,5 V AAA
Låg batterinivå: LED „Indikering redo-läge“ blinkar
- Förbered instrumentet**
Kontroller regelbundet spänningprovarens tekniska säkerhet (t.ex. med avseende på skador på höljét eller deformation)

Tekniske data	
Kapselklasse	IP67
Temperaturområde	-20 °C – +40 °C
Relativ luftfugtighed	< 80 % rF
Mått (L x B x H)	150 x 28 x 28,5 mm
Säkerhet testad enligt	EN61010-1:2010
Vikt (utan/med batteri)	40 g / 50 g

- Rengöring**
 - Stäng av spänningprovaren när den ska rengöras
 - Rengör spänningprovaren med en fuktig trasa - använd inga skur- eller lösningsmedel
 - Låt torka ordentligt före nästa användning

- Kassera**
 - Kassera spänningprovaren enligt de gällande, lagstadgade bestämmelserna
 - Tomma batterier måste tas ut ur produkten och kasseras på rätt sätt.

- Smaltimento**
 - Smaltire il cercafase osservando le norme di legge in materia
 - Le pile scariche devono essere smaltite correttamente e separatamente dal prodotto.

	Varoitus! Vaarallinen jännite, sähköiskun riski jännitesterin sähköturvallisuuden heikkenemisen vuoksi.
	Huomio! Noudata käyttöohjeen ohjeistusta.
	Jatkuvaa kaksinkertainen tai vahvistettu eristys yhdenmukainen II DIN EN 61140 kategorian kanssa. Suojaudu sähköiskulta.
	Täyttää EU-vaatimukset.
	Täyttää UK-vaatimukset.
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Täyttää vastaavat australialaiset vaatimukset.
	Jännitesteri on EU:n WEEE-direktiivin (2012/19/UE) mukainen
	Jännitesteri sopii käytettäväksi pienänteenauksen jännitelähteiden mittaamiseen (esim. sähköiset mittauslaitteet, sähkömittarit, viivitusajousojalaitteet ja kauko-ohjauksilaitteet)
	IIIG Ex ic op is IIC T4 Gc

PL Instrukcja obsługi

VoItDetector EX 12-1000 V
Bezdotykowy próbnik napięcia jest używany do badania nieladunkowych pól elektrycznych. Napięcie może być wykrywane na izolowanych kablach, np. w celu wykrycia przzerwania kabla.

Wskazówki bezpieczeństwa
AC > 50 V
DC > 120 V

Wartości napięcia wykraczające poza te granice stanowią zagrożenie dla życia w przypadku porażenia prądem.

- Gwarancja nie obejmuje szkód materialnych lub obrażeń ciała spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody następczej!
- W przypadku wprowadzenia zmian w próbniku napięcia, nie można zagwarantować bezpieczeństwa pracy. Nie rozmontowywać.
- Przed i po każdym użyciu przetestować urządzenie przy użyciu znanego źródła napięcia.
- Certyfikaty zgodny z normą ATEX.

Zastosowanie
Napięcie: 12-1000 V AC
Czestotliwość: 40-500 Hz

- Próbnik napięcia może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.
- Próbnik napięcia nie może być używany do wykazywania braku napięcia.
- Stan braku napięcia można wykryć jedynie za pomocą dwupolowego próbnika napięcia, w sposób zgodny z normą EN61243-3.
- Próbnik napięcia należy przekazywać osobom trzecim wyłącznie razem z instrukcją obsługi.

- Elementy próbniaka**
 - Korciówka próbniaka
 - Wyświetlacz LED
 - Wskaznik: gotowy do pracy
 - Przycisik włączania/wyłączania „Zasilanie“
 - Przycisik włączania/wyłączania „Latarka“
 - Latarka
- Wskazania i automatyczne wyłączenie**
- Wkładanie/wymiana baterii**
Typ baterii: 2 x 1,5 V AAA
Niski stan akumulatora: migająca dioda LED „Gotowy do pracy“
- Przygotowanie urządzenia**
Regularnie sprawdzaj bezpieczeństwo techniczne próbniaka napięcia (np. pod kątem uszkodzeń obudowy lub deformacji).

- Testa spänning**
Visuelt og akustisk testsignal
- Indikering (endast referens)**
Fältstyrka styrs av:
 - anliggande spänning
 - Åvstånd till spänningsskälla
- Stum-läge**

- Indikasjon og automatisk avstängning**
Batterityp: 2x 1,5 V AAA
Låg batterinivå: LED „Indikering redo-läge“ blinkar
- Förbered instrumentet**
Kontroller regelbundet spänningprovarens tekniska säkerhet (t.ex. med avseende på skador på höljét eller deformation)

Tekniske data	
Druh ochrany	IP67
Teplotní rozsah	-20° C – +40° C
Relativní vlhkost vzduchu	< 80 % rel.vlh.
Rozměry (D x Š x V)	150x28x28,5 mm
Bezpečnost zkoušena podle	CSN EN 61010-1:2010
Hmotnost (bez / s baterií)	40 g / 50 g

- Bezpečnostní pokyny**
Při vyšším napětí než je uvedený limit: hrozí při dotyku smrtelný úraz elektrickým proudem
- V případě škod a úrazů způsobených nedodržováním tohoto návodu k obsluze zaniká záruka/ručení! Za následné škody výrobce neručí!
- V případě úprav provedených na zkoušečce napětí není již zajištěna provozní bezpečnost. Nerozebírejte.
- Přístroj přezkoušejte před každým použitím a po něm na zdroji známého napětí.
- Certifikováno podle standardu ATEX

- Bezpečnostní pokyny**
Při vyšším napětí než je uvedený limit: hrozí při dotyku smrtelný úraz elektrickým proudem
- V případě škod a úrazů způsobených nedodržováním tohoto návodu k obsluze zaniká záruka/ručení! Za následné škody výrobce neručí!
- V případě úprav provedených na zkoušečce napětí není již zajištěna provozní bezpečnost. Nerozebírejte.
- Přístroj přezkoušejte před každým použitím a po něm na zdroji známého napětí.
- Certifikováno podle standardu ATEX

- Bezpečnostní pokyny**
Při vyšším napětí než je uvedený limit: hrozí při dotyku smrtelný úraz elektrickým proudem
- V případě škod a úrazů způsobených nedodržováním tohoto návodu k obsluze zaniká záruka/ručení! Za následné škody výrobce neručí!
- V případě úprav provedených na zkoušečce napětí není již zajištěna provozní bezpečnost. Nerozebírejte.
- Přístroj přezkoušejte před každým použitím a po něm na zdroji známého